



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1186
6 March 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1186-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
3 марта 1997 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа САДИК АЛИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Четырнадцатый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня)

Четырнадцатый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (CERD/C/299/Add.9)

1. По приглашению Председателя г-н Джиллеспи, г-н Стил, г-н Нил, г-н С. Вонг, г-н П. Вонг, г-н Фан, г-н Дин, г-жа Ип, г-жа Фаулдс, г-н Уэллс и г-н Кои (Соединенное Королевство) занимают места за столом Комитета.

2. Г-н ДЖИЛЛЕСПИ (Соединенное Королевство) говорит, что ему хотелось бы упомянуть о некоторых событиях, которые произошли со времени представления Комитету четырнадцатого доклада.

3. Что касается статьи 2 Конвенции, то в ходе последнего слушания делегация Соединенного Королевства проинформировала Комитет о намерении правительства этой страны ввести в Северной Ирландии законодательство о межрасовых отношениях. За этот период обе палаты парламента одобрили Указ 1997 года о межрасовых отношениях (Северная Ирландия), и ожидается, что он вступит в действие в ближайшие месяцы. Разработанный на основе положений Закона 1976 года о межрасовых отношениях, который применяется в Великобритании, данный Указ предусматривает создание Комиссии по расовому равенству, которая будет оказывать содействие в подготовке законодательных актов и в деле поощрения равных возможностей и бесконфликтных межрасовых отношений. Данный Указ отличается от соответствующего законодательства, действующего в Великобритании, тем, что он содержит специальное положение, касающееся проблем, с которыми сталкиваются существующие в Ирландии общины так называемых "кочевников".

4. Что касается статьи 5 а), то в четырнадцатом докладе представлена дополнительная информация о профессиональной подготовке сотрудников судебных органов, проводимой Советом по вопросам подготовки кадров для судебной системы. Такого рода обучение планируется распространить и на магистратов, а в 1997 году для судебных работников, занимающихся проблемами иммиграции, будет организован ряд семинаров по вопросам межрасовых отношений.

5. Что касается статьи 5 б), то 11 декабря 1996 года два лица, обвиненных в причастности к взрывам в посольстве Израиля и в здании "Бальфур-хаус" в июле 1994 года, были признаны виновными в сговоре в целях подготовки взрывов с намерением создать угрозу безопасности других лиц. Оба они были приговорены к 20-летнему тюремному заключению.

6. Правительство 6 ноября опубликовало документ для публичного обсуждения поправок к своду процедур, касающихся полномочий полиции и порядка задержания и обыска граждан. По завершении обсуждения 18 декабря 1996 года министр внутренних дел приступил к рассмотрению поправок к этому своду процедур. В апреле 1993 года в полномочия полиции, касающиеся порядка задержания и обыска граждан, были внесены положения о контроле за недопущением дискриминации по этническим признакам, и в скором времени будут готовы данные о соответствующих показателях за 1995–1996 годы. Начиная с 1 апреля 1996 года контроль за недопущением дискриминации по этническому признаку был распространен на процедуры ареста, предупреждения при аресте, случаи убийства и смерти в период содержания под стражей. Осенью этого года будут опубликованы данные за 1996–1997 годы.

7. Третий доклад Группы по расовым нападениям (ГРН) от 15 октября 1996 года основывается на рекомендациях, подготовленных в 1994 году Специальным комитетом министерства внутренних дел, и двух предыдущих докладах ГРН. В этом третьем докладе признается, в частности, тот факт, что, хотя полиция играет ключевую роль в этой деятельности, определенное место в ней принадлежит и другим органам, ответственным за отправление гражданского и уголовного правосудия. Каждый из них должен рассматривать данную проблему в качестве приоритетной, решая ее оперативно и эффективно, независимо от места и времени ее возникновения. Хотя в будущем может возникнуть необходимость в воссоздании ГРН, созданный ею импульс должен быть сохранен Постоянным комитетом по расовым инцидентам, который будет рассматривать более широкий круг вопросов, связанных с межрасовыми отношениями.

8. Что касается статьи 5 с), то после 1992 года в Соединенном Королевстве доля представителей этнических меньшинств, получивших политические назначения, возросла с 2% в 1992 году до 3,3% по состоянию на 1 сентября 1996 года. Несмотря на сокращение общей численности гражданских служащих в стране, количество работающих в их составе представителей этнических меньшинств возросло с 4,2% в 1989 году до 5,5% в 1996 году. При этом следует учесть, что на долю представителей этнических меньшинств приходится 4,9% экономически активного населения страны.

9. В связи со статьей 5 d) г-н Джиллеспи отмечает, что Закон 1996 года об убежище и иммиграции, который получил королевскую санкцию 24 июля 1996 года, направлен на упрощение процедур получения убежища в целях более оперативного решения необоснованных жалоб. В статье 8 этого Закона, который вступил в силу 27 января, устанавливается, что работодатель совершает правонарушение, если он нанимает какое-либо лицо, подлежащее иммиграционному контролю, которое не располагает законно действующим видом на жительство в Соединенном Королевстве.

10. Что касается статьи 5 e), то г-н Джиллеспи говорит, что результаты третьего этапа деятельности Единого бюджетного фонда обновления были обнародованы 16 декабря 1996 года. Более половины одобренных проектов были прямо направлены на поддержку

этнических общин. Программа обновления городов по-прежнему дает возможность решать проблемы некоторых наиболее запущенных городских районов Англии, значительную часть населения которых составляют этнические меньшинства.

11. Что касается обеспечения жильем, то в четырнадцатом докладе прозвучала обеспокоенность правительства Соединенного Королевства по поводу большого числа случаев ущемления прав представителей этнических меньшинств на получение жилья. В Законе 1996 года о мерах по обеспечению жильем предусмотрен пакет мер, помогающий местной администрации бороться с антиобщественным поведением. Положения этого закона вступили в силу 12 февраля 1997 года.

12. Правительство Соединенного Королевства считает, что всем школьникам должны быть предоставлены равные возможности в плане удовлетворения их индивидуальных потребностей в образовании. В ответ на доклад, недавно опубликованный Управлением по установлению стандартов в области образования, правительство Соединенного Королевства обнародовало план действий, состоящий из десяти пунктов и предусматривающий ряд мер, направленных на повышение успеваемости школьников из числа этнических меньшинств. Для осуществления контроля за этим процессом была создана целевая группа под руководством министра просвещения.

13. Соединенное Королевство в полной мере поддерживает инициативу Европейского союза о провозглашении 1997 года Европейским годом борьбы с расизмом, о начале осуществления которого на территории Соединенного Королевства премьер-министр этой страны объявил 19 февраля. С точки зрения правительства Соединенного Королевства данное мероприятие преследует две цели: более глубокое осознание проблемы и обмен информацией и опытом в области ее решения, а также привлечение внимания к преимуществам, которые каждый человек может получить, живя в многокультурном обществе.

14. Г-н СТИЛ (Соединенное Королевство) говорит, что он остановится на разделе III четырнадцатого доклада, в котором наряду с Гонконгом речь идет и о других зависимых территориях Соединенного Королевства. С учетом обеспокоенности, высказываемой в некоторых кругах относительно положения так называемых этнических меньшинств в Гонконге, следует отметить, что правительство Соединенного Королевства намерено принять специальное законодательство, дающее представителям этнических меньшинств право на британское гражданство и соответственно право проживать в Соединенном Королевстве. 28 февраля палата общин приняла законопроект по этому вопросу, который вскоре будет передан в палату лордов. Ожидается, что данный законопроект приобретет силу закона в самом ближайшем будущем.

15. Оратор хотел бы ознакомить Комитет с рядом значительных событий, в последнее время происшедших в некоторых других подопечных территориях. Что касается Ангильи, то в пункте 184 четырнадцатого доклада сообщается, что с учетом решительной позиции

Комитета правительство Соединенного Королевства обратилось к правительству Англии с просьбой рассмотреть возможность принятия законодательства по борьбе с расовой дискриминацией, которое соответствовало бы законам Соединенного Королевства о межрасовых отношениях. Г-ну Стилу хотелось бы проинформировать Комитет о том, что после завершения работы над четырнадцатым докладом Исполнительный совет Англии принял официальное решение включить подобный законопроект в программу подготовки законодательства.

16. Что касается Бермудских островов, то в пункте 201 четырнадцатого доклада говорится, что Комиссия по вопросам единства и расового равенства рассматривала проект Свода процедур по межрасовым отношениям на рабочем месте. График подготовки проекта этого документа был несколько смещен в связи с поздним представлением замечаний одним из профессиональных союзов, однако 13 февраля Комиссия по вопросам единства и расового равенства представила его в министерство и, как ожидается, он будет принят в течение 1997 года.

17. В пункте 213 говорится, что правительство Британских Виргинских островов приняло решение разработать антидискриминационное законодательство, которое соответствовало бы Закону о межрасовых отношениях, действующему в Соединенном Королевстве. В настоящее время готовится законопроект по этому вопросу для его принятия в течение 1997 года. Предложение включить билль о правах в Конституцию Британских Виргинских островов (пункт 206) было принято в принципе, хотя многие детали еще предстоит проработать. Данный билль о правах, разумеется, будет включать положение о запрещении дискриминационного законодательства или любых дискриминационных решений со стороны органов государственной власти.

18. Наконец, что касается острова Св.Елены, то, согласно полученной оратором информации, предлагаемое законодательство о запрещении расовой дискриминации, упомянутое в пункте 303, будет представлено Законодательному совету, ближайшее заседание которого состоится 14 марта. Аналогичное законодательство для острова Вознесения будет подготовлено с соблюдением должной процедуры. Что касается Тристан-да-Куньи, то, как указывается в докладе, соответствующее законодательство там уже было принято.

19. Г-н С. ВОНГ (Соединенное Королевство) говорит, что он хотел бы сообщить Комитету о ряде событий в связи с Гонконгом, происшедших за последние 12 месяцев.

20. К числу договоров по правам человека, действующих в Гонконге, недавно добавилась Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Китай, являющийся государством - участником этой Конвенции, подтвердил, что она, равно как и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, будет применяться в Гонконге и после передачи суверенитета, которая состоится 1 июля 1997 года. Другим событием стало создание в мае 1996 года Комиссии по вопросам равных возможностей, задача которой состоит в обеспечении применения новых законов о

равных возможностях, запрещающих дискриминацию по признаку пола и инвалидности. Комиссия, приступившая к работе в сентябре 1996 года, активно занимается рассмотрением жалоб и запросов и распространяет информацию о наличии равных возможностей для всех. Суды продолжают деятельность по внедрению китайского языка и сокращению сроков ожидания судопроизводства. Кроме того, предпринимаются шаги по предотвращению неоправданных задержек в рассмотрении сообщений, которые предствояются в соответствии с Указом о билле о правах, и новыми указами о недопустимости дискриминации по признаку пола и инвалидности.

21. Что касается будущего, то и в Китайско-британском совместном заявлении от декабря 1984 года, и в Основном законе Гонконгского особого административного района гарантируется, что применяемые в настоящее время в Гонконге положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах будут соблюдаться и в дальнейшем. Эти гарантии, наряду с применением Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других договоров по правам человека, обеспечивают твердую уверенность в том, что международно признанные права человека и в дальнейшем будут соблюдаться и защищаться.

22. Что касается непосредственно расовой дискриминации, то оратор представляет обновленную информацию по трем моментам, затронутым в четырнадцатом докладе. В пункте 254 говорилось, что в 1996 году правительство Гонконга намеревалось приступить к проведению исследования в области расовой дискриминации. Фактически, эта работа уже началась, и к настоящему времени уже завершён теоретический этап исследования. Результаты были опубликованы для общенародного обсуждения в виде документа, в настоящее время распространяемого среди членов Комитета. Жителей Гонконга просили представить свои соображения по результатам этого исследования до конца апреля. Правительство Гонконга соблюдает график работы, с тем чтобы представить доклад Законодательному совету Гонконга в ходе его текущей сессии.

23. В пунктах 259-265 обсуждался вопрос о гражданстве представителей этнических меньшинств, проживающих в Гонконге. Как только что пояснил г-н Стил, к настоящему времени эта проблема уже решена. Правительство Соединенного Королевства приняло решение предоставить полноправное гражданство тем представителям этнических меньшинств, которые имеют только британское гражданство. Все жители Гонконга с энтузиазмом встретили это решение.

24. В пункте 273 говорится, что правительство Гонконга оказывает помощь в работе средних школ, организованных вьетнамскими мигрантами и неправительственными организациями (НПО). Недавно правительство Гонконга уполномочило Международную социальную помощь координировать процесс получения среднего образования в центрах содержания под стражей. Кроме того, правительство Гонконга предоставляет для этих целей помещения, мебель, канцелярские принадлежности и спортивное оборудование.

В таких центрах все вьетнамские дети бесплатно получают образование, которое организовано в соответствии с действующей во Вьетнаме программой обучения, с тем чтобы обеспечить им возможность продолжения своего образования по возвращению во Вьетнам.

25. Г-н РЕШЕТОВ (Докладчик по стране) говорит, что Комитет благодарен Соединенному Королевству за то, что оно направило представительную делегацию и предоставило полезную дополнительную информацию, что является свидетельством серьезного и ответственного подхода Соединенного Королевства к сотрудничеству с Комитетом.

26. Когда в 1996 году Комитет обсуждал доклад Соединенного Королевства, то он отмечал, что это государство-участник не готово сделать заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции. В этой связи несколько членов Комитета просили Соединенное Королевство пересмотреть свою позицию по данному вопросу. Комитет отмечал факт совершения действий расового характера в отношении этнических меньшинств, и в своей последней рекомендации (А/51/18, пункт 255) Комитет обратился к Соединенному Королевству с просьбой представить обновленный доклад по зависимым территориям, включая Гонконг; делегация Соединенного Королевства только что выполнила эту просьбу. Четырнадцатый доклад свидетельствует о решимости Соединенного Королевства обеспечить защиту прав человека в области межэтнических отношений. Вместе с тем ряд вопросов по-прежнему остается неясным. Беспокойство вызывает серия инцидентов, которые произошли в Гонконге и были вызваны проявлениями расизма и ксенофобии.

27. Возвращаясь к отдельным пунктам четырнадцатого доклада, г-н Решетов говорит, что формулировка пункта 4, где говорится о том, что Соединенное Королевство уже приняло самое жесткое и исчерпывающее антидискриминационное законодательство в Европе, является преувеличением и, как представляется, противоречит пункту 7 доклада, в котором сообщается, что существующие механизмы по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией помогли улучшить положение этнических меньшинств, однако оснований для успокоения пока еще нет.

28. Что касается пункта 10, в котором утверждается, что ни один закон Соединенного Королевства не имеет более высокого статуса по сравнению с другими законами, то г-н Решетов обращает внимание на пункт 229 доклада Комитета, в котором отмечается тот факт, что реализация Закона 1976 года о межрасовых отношениях обусловлена целым рядом правил и что он может быть заменен новыми правилами и законами. В этом же пункте Комитет критиковал тот факт, что правовая основа, запрещающая расовую дискриминацию, ослабляется также тем, что положения Конвенции не включены во внутреннее законодательство, отсутствует билль о правах, утверждающий принцип равенства перед законом и недискриминацию, а отдельные лица не имеют возможности обращаться с петицией в международный орган, в такой, например, как Комитет. На этом основании можно сказать, что ответ, данный в пункте 10 четырнадцатого доклада, не является полностью удовлетворительным.

29. В пункте 251 своего доклада Комитет с беспокойством отметил отсутствие в Северной Ирландии законодательства, ставящего вне закона расовую дискриминацию, и заявление правительства о том, что эта проблема в настоящее время тщательно изучается; кроме того, Комитет рекомендовал как можно скорее принять соответствующий закон. Остается неясным, было ли принято такое законодательство. Что касается положения в Северной Ирландии, то у г-на Решетова создается впечатление, что слишком значительное внимание уделяется вопросам законодательства, а не действиям некоторых сотрудников полиции, случаям смерти в период содержания под стражей и последствиям целого ряда административных правил, касающихся задержания, особенно в период чрезвычайных ситуаций. Этот вопрос остается открытым.

30. В пункте 20 Соединенное Королевство вновь повторило, что ее внутреннее право в области разжигания расовой ненависти проверено и испытано временем. С точки зрения Комитета, такое толкование равносильно отказу от всех обязательств по статье 4 Конвенции, касающихся запрета организаций, которые поощряют расовую дискриминацию. Если бы внутреннее право Соединенного Королевства в этой области было действительно проверено и испытано временем, то в настоящее время в этой стране сложилась бы более благоприятная обстановка в области расовой дискриминации.

31. Оратор высоко оценивает действия, направленные на улучшение отношений между полицией и обществом (пункты 27-30). Комитет отметил, что случаи смерти в период содержания под стражей в полиции тщательно расследуются властями Соединенного Королевства и что для предотвращения расистских инцидентов разработаны схемы посещения центров задержания представителями общественности, осуществляющими соответствующий контроль и наблюдение.

32. Инициативы, направленные на расширение участия представителей этнических меньшинств в общественной жизни и государственной власти, вызывают удовлетворение Комитета, ранее высказывавшего опасения по этим вопросам. Хотя статистические данные о количестве должностей, занимаемых представителями этих меньшинств, не особенно впечатляют, они являются реалистичными и демонстрируют серьезность подхода государственной власти к этой проблеме. Важной для достижения стабильности в обществе является тенденция к увеличению числа представителей этнических меньшинств среди сотрудников полиции и военнослужащих.

33. Комитет высказывал обеспокоенность в связи с тем, что опубликованный в ноябре 1995 года Закон об убежище и иммиграции будет иметь дискриминационные последствия для статуса многих лиц, проживающих в Соединенном Королевстве. Несмотря на это, меры, принятые правительством, представляются достойно сбалансированными и соответствующими положениям Конвенции. Вызывает одобрение тот факт, что религиозная дискриминация редко встречается в Великобритании и что для поощрения принципа равенства возможностей в вопросе получения жилья были приняты эффективные меры. Вместе с тем обеспокоенность вызывает высокий уровень безработицы среди представителей этнических меньшинств.

34. Положительной оценки заслуживает публикация Свода процедур, направленных на ликвидацию расовой дискриминации в сфере образования. Вместе с тем желательно получить статистические данные о количестве студентов высших учебных заведений из числа этнических меньшинств (упомянутых в пунктах 92-94) и пояснить использование слова "незаконная" в пункте 98.

35. Возвращаясь к вопросу об осуществлении прав человека в Соединенном Королевстве, г-н Решетов останавливается на пунктах 105 и 106, касающихся конституционных положений, правовой доктрины и принципа господства внутреннего права. Хотя г-н Решетов не согласен с позицией, изложенной в пункте 105, он воспринимает идею данной доктрины. Вместе с тем он не понимает смысла пункт 106, в соответствии с которым принятие положений об обязательном характере договоров по правам человека окажет отрицательное воздействие на внутреннее законодательство. Критерии, закрепленные в международно признанных договорах по правам человека, жизненно необходимы для соблюдения таких прав. В этой связи г-н Решетов просит разъяснить статус "билля о правах" в таком контексте.

36. Что касается пункта 107, то оратору хотелось бы знать, были ли подготовлены специальные учебники, в которых учитывалось бы этническое и культурное многообразие населения Соединенного Королевства.

37. В качестве последнего вопроса по разделу I доклада оратор спрашивает, каким образом решение сделать заявление согласно статье 14 Конвенции может оказать отрицательное воздействие на Соединенное Королевство.

38. Говоря о положении на зависимых территориях Британской короны, г-н Решетов приветствует тот факт, что власти Соединенного Королевства предоставили этим территориям возможность осуществить соответствующий пересмотр своего законодательства, касающегося расовой дискриминации. Что касается пунктов 131 и 168, то, по мнению оратора, в Гернси и на острове Мэн надлежало бы принять законодательство о запрещении расовой дискриминации даже в отсутствие свидетельств существования межрасовых проблем, поскольку нет никакой гарантии, что существующее положение сохранится вечно.

39. Комитет с удовлетворением отмечает, что согласно пункту 172 доклада (раздел III: Зависимые территории) правительство Соединенного Королевства с учетом прежних рекомендаций Комитета предложило правительствам этих территорий включить в свое законодательство законы о межрасовых отношениях, поскольку в некоторых из них не действовало законодательство, аналогичное Закону 1976 года о межрасовых отношениях, принятому в Соединенном Королевстве.

40. Что касается положения в Гонконге, то выступающий принимает к сведению подробную информацию об этническом составе населения этой территории и действующем там законодательстве о запрещении расовой дискриминации. Вместе с тем следует подчеркнуть, что год назад Комитет высказывал обеспокоенность в связи с тем, что

действующий в Гонконге Указ о билле о правах не обеспечивает защиту жителям Гонконга от дискриминационных действий отдельных лиц, групп или организаций. Вопрос о гражданстве имеет огромную важность для этнических меньшинств. В этой связи одобрения заслуживает тот факт, что правительство Соединенного Королевства предприняло реальные усилия для удовлетворения потребностей различных этнических меньшинств, проживающих в Гонконге.

41. В пункте 274 подтверждается, что Конвенция будет применяться в отношении Гонконгского особого административного района с 1 июля 1997 года. Основным соображением является необходимость соблюдения прав человека, и в этой связи Гонконг по-прежнему будет подлежать международному контролю в рамках представления периодических докладов и непрерывной активной деятельности ряда НПО, которые уже выразили широкий спектр мнений относительно положения в области прав человека в Гонконге после его перехода под управление Китая.

42. Г-н АБУЛ-НАСР, выступая по порядку ведения заседания, говорит, что он получил доклад страны непосредственно перед началом заседания и поэтому находится в крайне затруднительном положении, поскольку он не чувствует себя готовым к участию в дискуссии. Г-н Абул-Наср благодарит Докладчика по стране за его глубокий анализ и спрашивает, будет ли доклад рассмотрен в соответствии со статьей 9 или статьей 15 Конвенции.

43. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что доклад был опубликован несколько месяцев назад; он убежден, что ничто не препятствует рассмотрению доклада в соответствии со статьей 9 или статьей 15. Анализ политики правительства Соединенного Королевства в отношении зависимых территорий и зависимых территорий Британской короны свидетельствует о том, что правительство последовательно стремилось обеспечить принятие этими территориями нового законодательства, которое отвечало бы духу Конвенции и соответствовало бы положениям Закона 1976 года о межрасовых отношениях.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет рассмотрит данный доклад также в соответствии со статьей 15 Конвенции.

45. Г-н ван БОВЕН благодарит делегацию Соединенного Королевства за активный диалог, который она поддерживала с Комитетом, регулярно и добросовестно выполняя обязательства по представлению докладов. Хотя г-н ван Бовен не согласен со всеми замечаниями, высказанными Соединенным Королевством в своем докладе, он, тем не менее, удовлетворен тем фактом, что правительства Соединенного Королевства и Гонконга предприняли значительное усилие по представлению подробной информации в своем ответе на заключительные замечания Комитета. Работа над этими замечаниями является важнейшим инструментом для Комитета и других сторон, заинтересованных в полном осуществлении Конвенции.

46. Г-н ван Бовен так же, как и г-н Абул-Наср, находится в затруднительном положении в связи с поздним получением доклада. В этом нет никакой вины делегации Соединенного Королевства, но он также не мог получить доклад, дополнительную информацию, содержащуюся в приложениях, или данные, представленные НПО, в сроки, которые позволили бы ему подробно изучить доклад, как он этого заслуживает.

47. Г-н ван Бовен удовлетворен информацией в пунктах 10, 105 и 106 доклада в ответ на обеспокоенность, выраженную Комитетом в связи со слабым статусом Конвенции в системе национального законодательства. Соединенное Королевство является субъектом международного права. Положения национальной конституции не являются оправданием для невыполнения международных обязательств государством-участником, за которые оно несет ответственность. Заявление, сделанное в пункте 105, в соответствии с которым парламент страны должен "учитывать" международные обязательства Соединенного Королевства, оставляет возможность для несоблюдения. Кроме того, основные принципы Конвенции в целом считаются императивными нормами международного права, составляя часть *jus cogens*. Г-н ван Бовен приветствует разработку нового антирасистского законодательства в Северной Ирландии, хотя у него не было времени изучить его содержание. Принятое в Соединенном Королевстве толкование статьи 4 Конвенции по-прежнему вызывает обеспокоенность и противоречит тенденциям во многих других европейских странах, которые принимают новые законы с учетом все возрастающей угрозы ксенофобии и расовой ненависти.

48. Что касается статьи 5 b) Конвенции и случаев смерти в период содержания под стражей, то г-н ван Бовен просит представить более подробную информацию относительно упомянутых в пункте 37 доклада программ посещения представителями общественности мест содержания под стражей, в частности, относительно реализации этих программ и системы отчетности. Что касается расовых инцидентов, упомянутых в пунктах 38 и 39, то г-н ван Бовен высказывает надежду на то, что в следующий доклад будет включена более полная информация о деятельности и результатах работы нового Постоянного комитета по расовым инцидентам.

49. Закон 1996 года об убежище и иммиграции сопоставим с аналогичным, все более ограничительным, законодательством других европейских стран. Данный закон предполагает высылку по сокращенной процедуре определенных категорий лиц, ищущих убежища. Положение, в соответствии с которым эти лица могут обжаловать свою высылку только после их возвращения в предположительно безопасные страны, является неэффективным и во многих случаях бесполезным. На основании пункта 58 оратор делает вывод, что данный закон будет применяться в равной степени ко всем лицам, независимо от их этнического происхождения, однако отмечает, что Конвенция касается не только цели, но и последствий принимаемых мер. Следует дать более подробное разъяснение по поводу стран, перечисленных в этом пункте: считаются ли они безопасными и включаются ли, например, Турция в состав Европы.

50. Г-н ван Бовен разделяет обеспокоенность, выраженную в докладе Группы Гладвелл относительно того, что некоторые положения Закона 1995 года об убежище и иммиграции, в частности касающиеся опасных последствий для межрасовых отношений, в соответствии с которым уголовным преступлением является наем на работу иммигранта, не имеющего законного основания для работы в Соединенном Королевстве, а также положения, связанные с последствиями отмены основных социальных льгот для иммигрантов и с их влиянием на право обжалования.

51. Комиссия по расовому равенству (КРР) выполняет очень важную функцию. Действительно ли бюджет этой Комиссии был в значительной степени сокращен? Если это так, то данный фактор серьезно повлияет на работу Комиссии.

52. Оратор высказывает сожаление в связи с тем, что Соединенное Королевство не рассматривает возможность представления заявления в соответствии со статьей 14 Конвенции, в частности, с учетом позиции Европейского союза, в соответствии с которой международные процедуры поощрения и защиты прав человека должны быть укреплены. Г-н ван Бовен не согласен с тем, что право отдельных лиц представлять сообщения в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека является достаточной причиной для отказа принять специальную процедуру, предусмотренную статьей 14 Конвенции, поскольку действие положения о недискриминации Европейской конвенции носит весьма ограниченный характер.

53. Что касается зависимых территорий Британской короны и зависимых территорий, то одного лишь заявления об отсутствии необходимости законодательства против расовой дискриминации недостаточно; вопрос состоит в том, применяется Конвенция или нет. Если она применяется, то ее действие должно распространяться на всю территорию Соединенного Королевства. Следует учитывать, что Конвенция касается также предотвращения расовой дискриминации. Г-н ван Бовен согласен с г-ном Абул-Насром в том, что Комитету, возможно, следовало бы рассмотреть всю информацию относительно зависимых территорий в соответствии со статьей 15 Конвенции, с тем чтобы иметь более полное представление о положении на этих территориях.

54. Что касается Гонконга, то оратор не совсем удовлетворен информацией в пункте 257 в ответ на обеспокоенность, выраженную Комитетом по поводу того, что Указ о билле о правах не обеспечивает защиту конкретных лиц от расовой дискриминации со стороны частных лиц, групп или организаций. В этой связи он отсылает правительство к пункту 1 d) статьи 2. Кроме того, оратор не совсем удовлетворен ответами на вопросы о положении домашней прислуги; в данном случае опять же следует рассматривать дискриминационные последствия, а не цель принимаемых правил или законов. "Правило двух недель", как представляется, носит расистский характер, поскольку от него страдают прежде всего филиппинки. Г-н ван Бовен разделяет обеспокоенность Докладчика по стране по поводу дальнейшего применения Конвенции в Гонконге после передачи

суверенитета Китайской Народной Республике. Поскольку это государство является участником данной Конвенции, то оратор выражает надежду, что оно выполнит свои обязательства и включит в свой следующий доклад специальную главу, посвященную Гонконгу.

55. Отметив заинтересованность, которую в Соединенном Королевстве общественность проявляет к периодическим докладам этого государства-участника Комитету, г-н ван Бовен просит представить информацию о распространении докладов государства-участника и заключительных замечаний Комитета, особенно с учетом одобренной Генеральной Ассамблеей рекомендации председателей органов по наблюдению за соблюдением договоров по правам человека, в соответствии с которой государства-участники должны обеспечить широкое распространение заключительных замечаний на национальном уровне.

56. Г-н ДИАКОНУ выражает признательность правительству Соединенного Королевства за то, что оно учло заключительные замечания Комитета по предыдущему докладу, поднимая затронутые вопросы и пытаясь найти их решение. Г-н Диакону приветствует попытки, предпринятые Соединенным Королевством, с тем чтобы вовлечь все гражданское общество в дело осуществления Конвенции.

57. Что касается этнических меньшинств в Северной Ирландии, то г-н Диакону спрашивает, были ли опубликованы итоги исследования, упомянутого в пункте 17 доклада, а также была ли проведена региональная конференция, запланированная на ноябрь 1996 года и упомянутая в пункте 18 доклада, и каковы были ее результаты. Мало информации представлено по вопросу об ирландском меньшинстве, проживающем в Великобритании. Какова численность этой группы населения? Как их уровень жизни соотносится с соответствующим показателем остального населения? В какой степени им обеспечены равные экономические и социальные права и льготы?

58. Что касается пункта 58, то г-н Диакону высказал сомнения относительно перечня стран, из которых, как утверждается, поступает большое число необоснованных ходатайств о предоставлении убежища, отметив, что некоторые неназванные страны могут считаться имеющими более непосредственное отношение к этой проблеме, чем упомянутые. Касаясь ущемления права на получение жилья на расовой почве, рассматриваемого в пунктах 81-83, г-н Диакону спрашивает: кого именно призван защищать Закон 1996 года о жилье, в котором предусматривается 12-месячный испытательный срок для жильцов, поведение которых является неприемлемым, поскольку такими арендаторами вполне могут быть представители иных этнических или расовых групп. Что касается пунктов 99 и 100, то следует представить более подробную информацию о праве на равное участие в культурной жизни, помимо радио- и телевидения. Речь идет о печати, культурных центрах и библиотеках. Г-н Диакону приветствует содержащуюся в пункте 109 информацию о возможностях изучения иностранных языков в школах. При этом он спрашивает, отражает ли учебная программа этническое многообразие населения и способствует ли она лучшему пониманию культур этнических меньшинств.

59. Опыт Северной Ирландии свидетельствует о том, что все усилия следует направить на принятие законодательства о межрасовых отношениях и на его практическое применение во всех зависимых территориях Британской короны.

60. Что касается осуществления статьи 4 Конвенции, то Комитет по-прежнему придерживается мнения о том, что расистская пропаганда и расистские организации должны быть поставлены вне закона. Существуют документальные свидетельства того, что в Соединенном Королевстве действуют организации, которые поощряют расовую дискриминацию, подстрекают к ней и берут на себя ответственность за нападения, совершаемые на расовой почве. Имеющаяся в его распоряжении информация свидетельствует о том, что случаи смерти в период содержания под стражей связаны с этническими или расовыми отличиями и что полномочия полиции, касающиеся задержания и обыска частных лиц, имеют дискриминационные последствия. Г-н Диакону надеется, что правительство тщательно проанализирует результаты осуществления этнического мониторинга, упомянутого в пунктах 31 и 36, и предпримет шаги по предотвращению нарушений прав человека в этих областях по расистским мотивам.

61. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что он также получил всю документацию довольно поздно. Порядок представления доклада Соединенного Королевства в соответствии с заключительными замечаниями Комитета по предыдущему докладу должен служить показательным примером, особенно в случае обновленных докладов. Отмечая сделанное в пункте 4 заявление о том, что Соединенное Королевство приняло "самое жесткое и исчерпывающее антидискриминационное законодательство в Европе", оратор говорит, что слабость позиции правительства видна из пунктов 105 и 106, поскольку это законодательство может быть отменено новыми законами, принимаемыми парламентом. В этой связи вызывает сожаление тот факт, что не была рассмотрена возможность разработки всеобъемлющего национального билля о правах, положения которого обладали бы верховенством над всем остальным законодательством.

62. Оратор приветствует принятие антирасистского законодательства для Северной Ирландии, однако ему хотелось бы получить информацию о слабых сторонах этого законодательства, в частности об исключениях, касающихся общественного порядка и государственной безопасности, а также о факте отсутствия у органов в области здравоохранения, просвещения, социального обеспечения, планирования и предоставления жилья такой же четко установленной юридической обязанности бороться с дискриминацией, как и у других органов в Великобритании.

63. Более подробная информация необходима о случаях жестокого обращения сотрудников полиции с чернокожими правонарушителями и относительно того факта, что среди заключенных большую долю составляют чернокожие, которые отбывают более продолжительные сроки заключения, чем белые правонарушители, и которым труднее освободиться под залог. Согласно официальным данным представители чернокожего меньшинства чаще становятся жертвами процедуры задержания и обыска, а среди сотрудников полиции мало представителей этнических меньшинств.

64. Оратор спрашивает, почему в Северной Ирландии не применяется Закон 1994 года об уголовном судопроизводстве и общественном порядке, включающий новые категории правонарушений, намеревается ли правительство Соединенного Королевства исправить это положение и будет ли предстоящая перепись населения в Северной Ирландии содержать вопросы, касающиеся этнических меньшинств.

65. Согласно газетным сообщениям, правительство Соединенного Королевства возражает против создания центра по контролю за проявлениями расизма и ксенофобии в государствах, являющихся членами Европейского союза. Хотелось бы получить разъяснения по поводу этой позиции правительства.

66. Он спрашивает, включает ли профессиональная подготовка судей аспекты, которые помогли бы им в работе с различными этническими группами.

67. В докладе содержится мало информации об общине ирландских "кочевников". Как представляется, положение в области здравоохранения и социального обеспечения членов данной общины "кочевников" хуже, чем у остальной части населения. Так ли это и существуют ли какие-либо планы по улучшению данной ситуации?

68. Вызывает сожаление тот факт, что правительство Соединенного Королевства не сняло свою оговорку к статье 4 Конвенции, несмотря на предложения и рекомендации Комитета, сформулированные им в марте 1996 года. Хотелось бы получить информацию об административных действиях, предпринятых правительством в целях роспуска расистских организаций.

69. Пункты 105 и 106 доклада поднимают больше вопросов, чем дают ответов. Так, не совсем ясно, что означает термин "давние конституционные положения". Если это ссылка на суверенитет парламента, то она противоречит утверждению, содержащемуся в пункте 4 доклада. Соединенному Королевству следует последовать примеру Канады и принять билль о правах, предусматривающий ликвидацию расовой дискриминации.

70. В пунктах 116, 124-128 и 153 говорится об отсутствии необходимости в принятии специального законодательства по запрещению расовой дискриминации в Гернси и Джерси. Хотя международное право и, следовательно, Конвенция являются частью национального законодательства, предпочтительно, чтобы в нем содержался прямой запрет на расовую дискриминацию и предусматривалась возможность непосредственной ссылки на соответствующие положения в судах.

71. Что касается Гонконга, то в книге "Hong Kong 1996", распространенной среди членов Комитета, утверждается, что основным языком судопроизводства в Гонконге является английский, но что в Апелляционном суде, Высоком суде, окружных судах и некоторых трибуналах предпочтение отдается исключительно английскому языку. Таким образом, лица, не владеющие английским языком, нуждаются в помощи переводчиков, в

связи с чем возникает вопрос, кто предоставляет соответствующие услуги и кто оплачивает необходимые расходы. Кроме того, обеспокоенность вызывает тот факт, что в этих судах значительная часть населения будет вынуждена использовать только английский язык.

72. Г-н Вольфрум просит разъяснить полученную им информацию о том, что сотрудники университета некитайского происхождения получают преимущество при распределении служебного жилья.

73. Обеспокоенность вызывает процесс предоставления британского гражданства, поскольку решение этого вопроса представляется дискриминационным, а данные в докладе разъяснения нельзя считать удовлетворительными.

74. Г-н де ГУТТ высоко оценивает четырнадцатый периодический доклад Соединенного Королевства, который служит продолжением предыдущего доклада, пытается дать ответы на многие вопросы, поднятые Комитетом в марте 1996 года, и демонстрирует весь спектр законодательных и иных положений, применяемых в Соединенном Королевстве для борьбы с расизмом и этнической дискриминацией.

75. Особый интерес вызывает информация, касающаяся нового Закона 1996 года об убежище и иммиграции, а также сделанная в пункте 274 ссылка на обязательство Китая относительно распространения Конвенции на Гонконгский особый административный район начиная с 1 июля 1997 года.

76. Принятое в Соединенном Королевстве толкование статьи 4 Конвенции расходится с ее толкованием Комитетом и резко противоречит Общей рекомендации XV (42). Содержащееся в пункте 20 замечание об установлении надлежащего баланса между традициями Соединенного Королевства, касающимися свободы слова, и защитой его граждан от нападков и оскорблений затрагивает вопрос, часто обсуждаемый в Комитете, а именно вопрос о коллизии права. Эта тема требует дальнейшего рассмотрения правительством Соединенного Королевства и Комитетом.

77. В пункте 5 говорится о том, что в Закон 1994 года об уголовном судопроизводстве и общественном порядке включено "новое преступление намеренного преследования", однако не дано каких-либо конкретных подробностей относительно того, каким образом это новое законодательство отличается от существующих законов и к каким действиям это правонарушение относится на практике. В этой связи хотелось бы получить соответствующие разъяснения.

78. Беспокойство по-прежнему вызывает тот факт, что Соединенное Королевство не ответило на вопросы, поднятые Комитетом относительно включения Конвенции во внутреннее законодательство, отсутствия у отдельных лиц права представлять сообщения в международные органы, такие, как Комитет, и что законы, касающиеся осуществления Конвенции, как представляется, не применяются единообразно на всей территории Соединенного Королевства.

79. Не меньшую обеспокоенность вызывает и то, что Закон о межрасовых отношениях не распространяется на Северную Ирландию, а некоторые положения Закона об уголовном судопроизводстве не применимы к Шотландии. В отличие от Северной Ирландии в Шотландии отсутствуют какие-либо планы по урегулированию положения.

80. Соединенное Королевство не выполнило рекомендацию Комитета о представлении подробной информации относительно жалоб и приговоров, касающихся практики расовой или этнической дискриминации, что помогло бы работе Комитета. Кроме того, не была представлена информация о роли Консультативного комитета по делам этнических меньшинств, об обязательности соответствующей подготовки всех судей, а также о количестве судей, фактически получивших такую подготовку.

81. Г-н де Гутт спрашивает, рассматривало ли вновь Соединенное Королевство возможность заявления по статье 14 Конвенции, касающейся права отдельных лиц на представление сообщений.

82. Г-н ШЕРИФИС высоко оценивает четырнадцатый доклад Соединенного Королевства и его готовность к плодотворному диалогу с Комитетом. Г-н Шерифис был бы признателен, если бы члены Комитета смогли получить копии вступительных замечаний, сделанных делегацией Соединенного Королевства.

83. У г-на Шерифиса сложилось впечатление, которое, он надеется, окажется неверным, что правительство Соединенного Королевства возражает против создания центра по контролю за проявлениями расизма и ксенофобии в государствах – членах Европейского союза, несмотря на единодушную поддержку этого предложения со стороны других членов.

84. Сожаление вызывает позиция, занятая Соединенным Королевством в отношении статьи 14 Конвенции и выраженная в пункте 112 доклада. Поскольку Соединенное Королевство занимает ведущую позицию по многим вопросам, ему следует всерьез рассмотреть возможность сделать заявление по статье 14.

85. Из доклада остается неясным, каким образом Конвенция и деятельность Комитета освещаются в Соединенном Королевстве. В этой связи хотелось бы получить соответствующие разъяснения.

86. Кроме того, желательно получить разъяснения в связи с пунктом 58 доклада, особенно по поводу утверждения об отсутствии каких-либо расистских мотивов при прямом указании стран, "из которых поступает большое число необоснованных ходатайств о предоставлении убежища", и по поводу того факта, что при рассмотрении заявлений о предоставлении убежища во внимание будут приниматься условия, существующие в той или иной стране.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что она приветствует заявление, сделанное министром внутренних дел в палате общин относительно выдачи британских паспортов 8 142 гражданам Гонконга, не имеющим гражданства. Вместе с тем тревогу вызывает сообщение о том, что скрытые или явные антимусульманские настроения стали частью повседневной жизни современной Великобритании и поддерживаются средствами массовой информации. В следующем докладе Соединенного Королевства следует представить информацию по этому вопросу.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.